канарче. donner la becquée à ses petits, храни малы-ты-тъ си. voyez-les вижете ги. ouvrir, отварять. le bec, човкъ-тъ. tous à la fois, всички заедно. croyez-vous, вѣрвате ли. apprête, храни. régulièrement, рядовно. la pâture храна-та. glouton, лакомъ. se met, шѣсти ся. devant, прѣдъ. également, равно. favorise, благоприятствува. aux dépens, съ поврѣдж. fût elle, ако и да е.

La petite maman.

La femme d'un pauvre jardinier nourrissait deux enfants jumeaux et se désolait de ne pouvoir plus aider à son mari dans ses travaux de jardinage; car leur famille était nombreuse et ils avaient bien de le peine à la nourrir.

La petite Manette, sa fille aînée, qui n'avait que dix ans, lui dit un jour:

„Maman, allez donc travailler avec mon père; j'en aurai grand soin, et je vous les porterai quand ils auront faim.“

En effet, Manette ne quitta plus ses petits frères; elle les berçait pour les endormir, ou bien elle les promenait l'un après l'autre; enfin, elle leur faisait boire du lait sucré pour ne pas déranger sa mère trop souvent. La pauvre femme, en voyant ses jumeaux si bien soignés, dit à sa fille:

„Manette, mon enfant le bon Dieu te bénira, parce que tu es une bonne petite maman pour tes petits frères.“

Jumeaux, близначета. se désolait, отчаяваше ся. de ne pouvoir, че не може. jardinage, градинскы. famille, домочядие. nombreuse, многочислено. fille, дъщеря. aînée, прѣворождена. dix, десеть. j'en aurai